



RTHK
FM 97.6

樂有所思

二號錄音室音樂沙龍

Chamber Resonance
Studio 2 Music Salon



© Macao Orchestra

2 • 8 • 2025
SAT | 8PM
RTHK Studio 2

Limited free tickets
are available. You can
download the ticket
request form through
the following link.



▶ PROGRAMME INFO & ARCHIVE

Web archive is available for 1 year

Sibel Weng 翁斯貝

In this August's 'Chamber Resonance', flautist Sibel Weng invites us to embark on a spiritual journey into the depths of the human heart through the evocative power of music.

Renowned for her lush tone and impeccable technique, Sibel has captivated audiences worldwide. Her virtuosic flute playing has earned her top prizes in prestigious competitions such as the ARD International Music Competition in Munich. She also made history as the first Chinese woodwind player admitted to the Berlin Philharmonic Orchestra Academy. In this music salon, Sibel has assembled a programme of exceptional difficulty, not as a display of technical brilliance, but as a means to communicate the deeper human messages embedded within the music.

The evening begins with Walter Gieseke's Variations on a Theme by Edvard Grieg. As a German piano virtuoso celebrated for his interpretations of French Impressionist music, Gieseke chose Grieg's delicate piano miniature *Arietta* as the foundation of this set of variations. The lyrical quality of the theme translates beautifully to the flute, offering a gentle and colourful introduction to the programme.

In André Jolivet's *Cinq Incantations*, the flute is transformed into an instrument of primal power. This suite of five solo pieces is a mystical exploration of the flute's ability to evoke life's most elemental forces. Each movement casts a spell – from blessings for safe childbirth and fruitful harvests to invocations for peaceful communion and protection of the deceased. For Jolivet, the flute was the instrument par excellence, brought to life by human breath and charged with what is both visceral and cosmic within us.

The programme concludes with a vibrant reimagining of Beethoven's 'Spring Sonata' (Sonata in F major, Op. 24), originally written for violin and piano. Through this adaptation for flute, Sibel offers a fresh and radiant interpretation to this cherished work, bringing a new brightness and transparency to a piece so full of warmth and vitality.

With its blend of lyrical beauty, primal energy and joyous celebration of spring, this instalment of 'Chamber Resonance' promises to be both challenging and deeply rewarding. Join us at RTHK Studio 2 for an evening of music that will move your heart and soul.

SIBEL WENG (flute)

Currently Principal Flute of the Macao Orchestra and Vice Chairman of the Greater Bay Area Flute Association. Sibel Weng has won prizes in renowned competitions, including the Budapest, ARD and Nicolet Competitions. She has appeared with the Berlin Philharmonic, Bavarian Radio Symphony Orchestra, and the Munich Chamber Orchestra. A dedicated educator, she is a faculty member at the Macao Polytechnic University.

Programmes subject to change without notice.



RTHK
FM 97.6



樂有所思

二號錄音室音樂沙龍

Chamber Resonance
Studio 2 Music Salon

© Macao Orchestra

2・8・2025

星期六 | 8PM

香港電台二號錄音室

歡迎索取限量免費門票，
請按以下連結下載表格。

登記索取
免費
門票

STUDIO 2

▶ 節目資料及重溫

本節目將提供一年網上重溫

Sibei Weng 翁斯貝

八月的「樂有所思」，長笛演奏家翁斯貝會從音樂探索人類心靈最深處。

翁斯貝的演奏總是閃耀出光芒，技巧扎實而音色豐美。她曾在著名的慕尼黑ARD國際音樂大賽獲獎，亦曾入選柏林愛樂樂團學院，成為史上首位與該團聯袂演出的華人木管樂手。

雖然這次演出選奏的作品難度很高，但翁斯貝卻是以表達內涵為重，並非以炫技為目的。首先聽到的樂曲，主題抒情如歌，很能展現長笛的特質。這就是鋼琴名家基斯京借用葛利格的抒情小品《小詠歎調》(Arietta) 寫成的變奏曲。基斯京雖是德國鋼琴家，卻是法國印象風格作品的頂尖演繹者。他創作的這套變奏曲，滿載絢爛的色彩。

在大眾眼中，長笛是抒情能手；然而二十世紀法國作曲家祖利維眼中的長笛，卻是帶我們體會人類最原始情緒的橋樑。他認為宗教音樂才是有意義的音樂，能促進人與人、以至人與神之間的溝通。祖利維的《五咒》正是用音樂念咒語，祈求和平、嬰兒平安、農作豐收、族長安息。他認為眾多樂器中沒有比長笛更適合用來呈現咒語了——長笛以人的呼吸發出聲響，能傳達內心深處最原始的力量。

演出將以貝多芬作結。翁斯貝深受貝多芬音樂的深刻熱誠，只可惜他並沒有為長笛寫出重要作品。故此，她將演奏原本寫給小提琴和鋼琴的「春天」奏鳴曲。長笛的通透音色會令樂曲更添光亮！

這場「樂有所思」對音樂家、對觀眾都是充滿挑戰的探索之旅。可是付出越多，收穫更多。期待你來到二號錄音室，一同體驗。

翁斯貝 (長笛)

翁斯貝現任澳門樂團長笛首席，曾於柏林愛樂樂團、巴伐利亞電台交響樂團及慕尼黑室樂團擔任客席長笛。她在多個國際音樂大賽獲獎，包括布達佩斯、ARD及尼高利大賽。現為理工大學導師及大灣區長笛協會副會長。

PERFORMERS

Sibei Weng (flute)

Jacqueline Leung (piano)

演出者

翁斯貝 (長笛)

梁維芝 (鋼琴)

PROGRAMME

GIESEKING

Variations on a Theme by Edvard Grieg

DOHNÁNYI

Passacaglia, Op. 48, No. 2

Andé JOLIVET

Cinq Incantations

BEETHOVEN (George POPE arr.)

Sonata in F major, Op. 24, 'Spring'

曲目

基斯京

葛利格主題變奏曲

杜南意

帕薩卡利亞，作品48，第二首

祖利維

《五咒》

貝多芬 (卜比改編)

F大調奏鳴曲，作品24，「春天」

節目如有更改，恕不另行通知。